

## Programa de Subsidios de Ciudadanía e Integración de USCIS para el Año Fiscal 2014

### **Guías Importantes para Preparar su Propuesta**

Utilice la siguiente información como guía para ayudarle a preparar una propuesta de alta calidad para las oportunidades de fondos del Programa de Subsidios de Ciudadanía e Integración del Año Fiscal 2014. Para una descripción completa de los requisitos, vea el anuncio de [las oportunidades de fondos](#) (en inglés).

*En la sección del “Programa de Educación para Ciudadanía” del Narrativo del Proyecto:*

- ✓ Establezca la diferencia entre la población de residentes permanentes legales a la que usted le da servicio y otras poblaciones de inmigrantes.
- ✓ Establezca la diferencia entre los servicios de educación sobre la ciudadanía de su propuesta y los de otros proveedores en el área.
- ✓ Exponga la experiencia que tiene su organización en educación sobre la ciudadanía, no sólo la experiencia con inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés).
- ✓ Explique cómo los servicios subsidiados que serán ofrecidos serán diferentes a los servicios que actualmente ofrece. Explique claramente cómo el programa aumentará la disponibilidad (por ejemplo, nuevas clases que serán ofrecidas, más cantidad de estudiantes recibirán servicios) y mejorará la calidad (por ejemplo, se contratarán nuevos maestros cualificados, tutores adicionales para los estudiantes). Cuantifique cuántos residentes permanentes adicionales recibirán servicios con los fondos subsidiados.
- ✓ Asegúrese de que el plan de estudio incluya el contenido necesario sobre historia y gobierno de Estados Unidos y sobre inglés para que los estudiantes aprueben la entrevista y el Examen de Naturalización.
- ✓ Los libros de textos y materiales deben cubrir contenido relacionado con la preparación de adultos a la ciudadanía, reflejar la versión más reciente del Examen de Naturalización (2008), y estar orientados al nivel de dominio de inglés con el curso.
- ✓ Los programas exitosos de educación sobre la ciudadanía ofrecen más de un nivel de cursos para cumplir con las diferentes necesidades educativas de los estudiantes. Si usted está ofreciendo cursos de diferentes niveles, asegúrese de explicar cómo se administrarán los diferentes niveles.
- ✓ El programa de instrucción sobre la ciudadanía debe tener un coordinador de programa por paga, que esté cualificado para administrar y supervisar el programa educativo.
- ✓ Los currículum vitae (hojas de vida) deben incluir fechas para cada posición enumerada, escuelas a las que hayan asistido y grados obtenidos.
- ✓ La estructura del equipo de trabajo no debe ser solamente compuesta de voluntarios.
- ✓ Utilice las tablas para proporcionar información acerca del equipo de trabajo del programa.
- ✓ En casos en los que los voluntarios son los principales proveedores de la educación sobre la ciudadanía, debe tener un programa comprensivo de adiestramiento de voluntarios y suficiente supervisión del programa.

*En la sección “Programa de Servicios de Solicitud de Naturalización” del Narrativo del Proyecto:*

- ✓ Establezca la diferencia entre la población de residentes permanentes legales a la que usted le da servicio y otras poblaciones de inmigrantes.
- ✓ Establezca la diferencia entre los servicios relacionados a la Solicitud de Naturalización que su organización ofrece y los que ofrecen otros proveedores en el área.
- ✓ Enfóquese en la experiencia de su organización con los servicios relacionados a la Solicitud de Naturalización, no sólo los servicios generales de inmigración.
- ✓ Explique cómo los servicios subsidiados que serán ofrecidos por su organización se diferenciarán de los servicios que actualmente ofrece. Explique claramente cómo el programa aumentará la disponibilidad (por ejemplo, más clientes recibirán servicios, se ofrecerán servicios adicionales) y mejorará la calidad (por ejemplo, equipo de trabajo adicional acreditado por BIA, aumento de casos manejados) de su actual programa. Cuantifique cuántos residentes permanentes adicionales recibirán servicios con los fondos subsidiados.
- ✓ Recuerde que los miembros de su equipo de trabajo no deben proveer representación legal ni asesoría sobre la naturalización si no tienen las cualificaciones necesarias para hacerlo. Para más información, vea las definiciones de “representación”, “práctica” y “preparación”.
- ✓ Asegúrese de suplir el equipo de trabajo del programa con empleados que sean abogados o representantes acreditados por BIA, o asegúrese de explicar cómo los servicios relacionados con la Solicitud de Naturalización serán provistos por voluntarios autorizados a practicar el derecho de inmigración. Sólo las personas autorizadas pueden proveer asesoría legal, revisar y presentar el Formulario N-400, *Solicitud de Naturalización*, junto con el Formulario G-28, *Notificación de Comparecencia como Abogado o Representante Autorizado*, y representar clientes ante USCIS en una entrevista de naturalización.
- ✓ Los currículum vitae (hojas de vida) deben incluir fechas para cada posición enumerada, escuelas a las que hayan asistido y grados obtenidos.
- ✓ Utilice las tablas para proporcionar información acerca del equipo de trabajo del programa.
- ✓ La estructura del equipo de trabajo no debe ser solamente compuesta de voluntarios.

*En las sub secciones “Programa de Administración” del Narrativo del Proyecto:*

- ✓ El Congreso requiere que solo los residentes permanentes legales reciban servicios bajo este programa de subsidios. Los programas deben implementar un procedimiento interno para *documentar en los expedientes de los estudiantes y clientes* que sólo los residentes permanentes reciben los servicios subvencionados.
- ✓ El plan de enlace con la comunidad debe hacer uso de una variedad de estrategias de enlace comunitario y no debe depender enteramente de la publicidad en los medios de comunicación.

*En la sección de “Integración de Servicios” del Narrativo del Proyecto:*

- ✓ Esta sección aplica a todos los participantes, aún si usted planifica trabajar o no con una organización sub-adjudicataria. Describa cómo el programa de educación para ciudadanía y el programa de servicios acerca de la Solicitud de Naturalización trabajarán conjuntamente para implementar el proyecto subsidiado.

- ✓ Considere cómo un residente permanente legal estará disponible para completar el proceso de naturalización de principio a fin utilizando los servicios de su propuesta, y cómo usted ayudará a esta persona a acceder ambos tipos de servicios.
- ✓ Si usted planifica trabajar con una organización sub-adjudicataria, explique cómo usted intentará hacer una asociación exitosa.

*En la Tabla de Metas del Programa:*

- ✓ Ajuste sus metas de matrícula de estudiantes, corroboración de elegibilidad, y presentación de Solicitudes de Naturalización para permitir tiempo de puesta en marcha durante el primer trimestre del periodo de desempeño.
- ✓ Ajuste sus metas para los tiempos de procesamiento de USCIS para los Formularios N-400, *Solicitud de Naturalización*. Por ejemplo, no es probable que una naturalización ocurra durante el primer trimestre del periodo de desempeño.
- ✓ Las metas propuestas para cada trimestre deben ser realistas y apropiadas para las actividades descritas en el narrativo del proyecto. Por ejemplo, si una organización ofrece menos clases en el verano, las metas para el cuarto trimestre deben ser más bajas que las de los demás trimestres.

*En el Presupuesto:*

- ✓ Incluya los costos razonables que apoyan y reflejan las actividades descritas en el narrativo del proyecto. El presupuesto debe ser consistente con el narrativo del proyecto.
- ✓ Asegúrese que el presupuesto demuestra un balance entre los costos del programa de educación acerca de la ciudadanía y los costos del programa de servicios en torno a la Solicitud de Naturalización.
- ✓ Incluya los salarios de la cantidad de miembros de su equipo que son necesarios para operar el programa. Al menos alguna porción de los salarios del personal principal podrían ser cargados al subsidio. Incluya el porcentaje equivalente a tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) para cada persona de su equipo de trabajo.

*Antes de presentar la solicitud:*

- ✓ Asegúrese de que incluye todas las cosas que se requieren con su solicitud.
- ✓ Revise cuidadosamente la solicitud para evitar errores ortográficos o gramaticales, problemas de formato, o cualquier otra marca causada por la función de “resaltar cambios”.